

5

ЖИВУЩИЙ ЧЕТЫРЕ ВЕКА...

ОГРОМНОЕ время — четыре века — отделяет день нынешний от дня рождения Лопе де Вега, но его поэзия продолжает жить и вдохновлять. Эта сильная и страстная поэзия запыхала на нашей сцене не так уж давно — «русскому Лопе» нет и ста лет, но пламень, зажженный великой Ермоловой, неугасим.

Лопе де Вега знали в России достаточно давно. Еще славный пиит Василий Тредиаковский упоминал имя выдающегося представителя «гишпанской поэзии».

И все же поэзия Лопе оставалась для русской публики за семью замками, пока ее герои не поднялись на сцену: этот исторический день, 7 марта 1876, — дата премьеры «Овечьего источника» в Малом театре. Этот спектакль с М. Ермоловой в главной роли стал событием не только русской, но и мировой театральной истории.

Воиственный гуманизм Лопе де Вега был возрожден не только талантом великой актрисы и усилиями прославленного театра. Причина огромного успеха пьесы о народе, восставшем против своего тирана, лежала в самой русской действительности, в позиции молодой аудитории, которая восприняла спектакль как прямой отзыв своих революционных устремлений. Современники угадывали в постановке Малого театра пропаганду крестьянской революции; в своем отзыве после премьеры жандармский полковник писал: «Да там прямо призыв к бунту». Исполнительницу роли Лауренсии называли «поэтом свободы», молодежь после представления расходилась группами с пением известной песни «Утес», прославляющей Степана Разина, героя крестьянского восстания. Осенью 1876 года спектакль был снят с репертуара; запрет на пьесу продолжался вплоть до 1905 года.

А когда совершилась Октябрьская революция, театр Страны Советов сразу же почувствовал в Лопе де Вега драматурга, чрезвычайно близкого его собственному героическому пафосу.

Постановка «Овечьего источника», осуществленная в революционном Киеве в 1919 году режиссером К. Марджановым, приобрела большое художественное и политическое значение.

«Сорок два дня подряд шел этот спектакль, — рассказывает участник пьесы, — и всегда повторялось одно и то же: бурные овации после монолога Лауренсии и стихийно возникавшее в зрительном зале хоровое пение «Интернационала», когда смыкался тяжелый голубой занавес».

Ставя «Овечий источник», значительные победы одерживали и молодые грузинский, белорусский, узбекский и киргизский театры — вдохновенная драма о восставшем крестьянстве местечка Фуенте Овехуна воспринималась как прямой отклик на великую победу народа.

Героическая драма и светлые оптимистические комедии Лопе де Вега украшают сцену нашего театра более сорока лет. Особой популярностью пользуется «Соба-

ка на сене», великолепно сыгранная на сцене Театра революции в 1937 году, как спектакль светлых романтических чувств. Комедийный Лопе, неотрывно живущий в мире поэзии, музыки и танца, предстал перед зрителем в постановке «Учителя танцев» в ЦТСА.

«Открытие» новых комедий Лопе де Вега для широкого зрителя связано не только с удачами режиссеров и актеров. Огромна заслуга в этом деле и наших переводчиков, и в первую очередь М. Л. Лозинского и Т. Л. Щепкиной-Куперник. Их трудом стихи испанского поэта введены в русскую поэзию и пленительно звучат с нашей сцены. К широко известным уже комедиям в последние годы прибавились новые — «Девушка из Хетафе», «Уехавший остался дома», «Мадридская сталь», «Раба своего возлюбленного», драма «Наказание — не мщение». Я называю лишь те современные переводы, которые уже получили сценическое воплощение.

Весь мир чествует великого испанского поэта, который в своих творениях воспел мужество и оптимизм народа, и слава его никогда не померкнет.

Г. БОЯДЖИЕВ



Московский театр драмы и комедии поставил драму Лопе де Вега «Наказание без мщения». В постановке режиссера А. Плотникова она звучит как философское и поэтическое произведение, этический пафос которого близок и понятен современному зрителю. Сложный психологический образ создала Т. Махова. Роли герцога, Федерико и шута с успехом играют артисты А. Полинский, М. Постников и Л. Шейнрайх.

НА ФОТО: Т. Махова в роли Кассандры и М. Постников в роли Федерико.
Фото М. Демиховского